



# 西夏文物研究

陈炳应

宁夏人民出版社

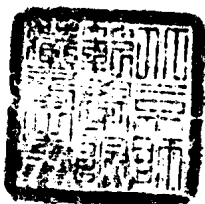
# 西夏文物研究

陈炳应

首都师范大学图书馆



21036783



宁夏人民出版社

1036783

**西夏文物研究**

**陈炳应**

---

宁夏人民出版社出版

(银川市解放西街105号)

宁夏新华书店发行

宁夏新华印刷一厂印刷

开本850×1168 1/32 印张：16.125 字数：347千 插页：9

1985年8月第1版第1次印刷 印数：1—2,000册

---

书号：11157·24

定价：4.50元

## 前 言

西夏是以党项羌人为主体的，包括多种民族成份的地方割据政权。它的幅员包括现在宁夏、甘肃的大部分和陕西、内蒙古、青海的一部分，相当辽阔。它延续近二百年（公元1038—1227年），是我国历史上存在时间比较长的政权之一。

这个政权很有特色，有许多值得研究的问题。例如，它先后与较为强大的宋、辽、金政权并峙，发生多次战争，为什么没有被征服；社会制度、习俗如何；党项人从四川、青海、甘肃交界处内迁到陕西、甘肃一带，与较为先进的汉族杂处以后，社会发展道路究竟是怎样的；语言文字有何特点，又是怎样与其他民族同化的等等。所以，历代都有学者记叙其事，或编纂专著。本世纪初以来，又发现了大量的西夏文物，给研究工作创造了更为有利的条件。几十年来，在中外学者的共同努力下，已经取得了一些可喜的成绩。但由于史料不足，加之许多重要的西夏文物尚未被人们所掌握，致使一些带根本性的问题迄今尚未得到解决，需要人们做出更大的努力。

鉴于元代没有编纂西夏专史，使许多珍贵的档案材料丢失了。而现存的有关西夏的文献，又多记载宋、辽、金、夏等政权之间的战争和使节交往事项，所以人们寄希望于出土文物。迄今出土的西夏文物，数量很多，内容丰富，几乎涉及当时社会的各个方面。可惜，有些尚未公布，已经公布的也散见于国内外的许多刊物、专著之中，而且多数未经深入研究，使许多

有志于研究西夏的同志难于见到，难于运用。为此，笔者不避浅陋，尽可能完整地收集国内外的文物资料，加上笔者对某些西夏遗址、遗物的实地观察，草成此书。本书按文物、遗址的性质分为十二章（另附译文一章），力图全面而又有重点地介绍迄今所知的全部西夏文物资料。同时，将笔者平常的学习、研究所得也奉献出来，奢望能起抛砖引玉的作用，或许有助于西夏研究的进一步发展。此外有几点必须说明，一是对于中外学者已有比较深入研究的文物，本书只作简略介绍，但注明出处，以免累赘而又便于读者查阅。二是对尚未公布的西夏文献、文物，本书虽无法作深入的研究，但仍就其他同志的介绍，作简单的转述。使读者对迄今为止已发现的西夏文物有一个全面的了解。三是对于有争论的或不同认识的问题，本书对几种看法都作介绍，以便于深入研究。

这些西夏文物为研究西夏的历史和语言文字提供了很多极其珍贵的新资料，读者只要从书中随便找出一种文物来，一看便会明白的。当然，由于我学识浅薄，书中不足之处一定会有，敬请读者指正。

最后，我要衷心感谢宁夏人民出版社和甘肃省博物馆所给予的大力支持和恳切指导。北京图书馆、首都图书馆、甘肃省图书馆、西北师范学院图书馆和甘肃省博物馆图书室不厌其烦地多次提供中外文资料；中国历史博物馆、北京民族文化宫和上海、辽宁、吉林、山西及武威地区、张掖县、敦煌县等地博物馆，内蒙古自治区文物工作队，敦煌文物研究所等单位慨然惠赠文物照片和拓片，有益于本书之处颇多，谨此致谢。本书的照片大部分是由张宝玺同志拍摄的，祁峰、岳邦湖、蔡义选、钟

长发和史金波等同志也提供了一些照片，徐克勋同志帮助绘制地图，马曼丽同志帮助校改俄文的译文，他（她）们都花费了不少的精力，在此也一并致以衷心的感谢。

陈 炳 应

一九八二年五月

# 目 录

前言	( 1 )
第一章 西夏的石窟、寺庙和佛塔	( 1 )
一、莫高窟和榆林窟	( 1 )
二、天梯山、炳灵寺和须弥山石窟	( 55 )
三、武威修行洞和永昌千佛阁	( 57 )
四、张掖卧佛寺、忠武王庙和银川承天寺塔	( 63 )
第二章 西夏修建的城镇堡寨	( 81 )
一、文献中有关西夏修建城镇堡寨的材料	( 81 )
二、黑水城遗址	( 83 )
三、省嵬城遗址	( 99 )
四、其他的城镇堡寨	( 101 )
第三章 西夏的碑刻	( 105 )
一、凉州重修护国寺感通塔碑	( 105 )
二、黑河建桥救碑	( 140 )
三、西夏帝陵碑	( 143 )
四、两篇葬舍利碣铭	( 144 )
五、府州折氏碑	( 148 )
六、居庸关和敦煌的六体石刻	( 157 )
七、大元肃州路也可达鲁花赤世袭之碑	( 159 )
八、明代的西夏文石经幢	( 162 )
第四章 西夏的墓葬、窑址	( 177 )
一、史籍记载的西夏葬俗	( 177 )

二、西夏帝陵·····	(179)
三、武威木板画墓·····	(187)
四、黑水城的塔墓·····	(205)
五、银川的砖瓦窑、石灰窑址·····	(207)
<b>第五章 西夏的辞书</b> ·····	(209)
一、《音同》第二版本残篇·····	(209)
二、《掌中珠》·····	(225)
三、其他辞书简介·····	(250)
四、党项姓氏录·····	(255)
<b>第六章 西夏的民间契约和官府文书</b> ·····	(274)
一、民间契约·····	(274)
二、官府文书·····	(289)
<b>第七章 西夏的医方、历书、卜辞和佛经</b> ·····	(308)
一、医方·····	(308)
二、历书·····	(314)
三、卜辞·····	(323)
四、佛经·····	(326)
<b>第八章 西夏的文学作品</b> ·····	(342)
一、各种文学作品简介·····	(342)
二、几组诗歌谚语所反映的社会历史问题·····	(345)
三、四言纪事文·····	(364)
<b>第九章 西夏译注的《论语》、《孟子》、</b>	
《孝经》和《孙子兵法三注》·····	(371)
一、《论语》·····	(372)
二、《孟子》·····	(381)
三、《孝经》·····	(386)



四、《孙子兵法三注》	(396)
第十章 西夏的铜器、金银器、瓷器和竹木器	(402)
一、铜器和金银器	(402)
二、瓷器	(421)
三、竹木器	(427)
第十一章 《西夏地形图》初探	(433)
一、地图的来源和不同稿本	(434)
二、地图绘制的时代	(436)
三、地图的价值	(447)
第十二章 西夏纪年考	(458)
附录：《蒙古、安多和故城哈拉浩特》节译	(481)

# 第一章 西夏的石窟、寺庙和佛塔

西夏的石窟资料主要集中在甘肃省的敦煌莫高窟和安西榆林窟。此外，武威天梯山石窟、永靖炳灵寺石窟、武威张义公社下西沟岷的修行洞，永昌千佛阁和宁夏固原须弥山石窟等处<sup>①</sup>，也或多或少有一些西夏时期的或元代的西夏文材料。现存的西夏寺庙、佛塔只有甘肃张掖的卧佛寺和宁夏银川的承天寺塔（俗称西塔），它们虽经后代重修过，但仍有一定的参考价值。下面分别予以介绍和论述。

## 一、莫高窟和榆林窟

举世闻名的敦煌莫高窟和安西榆林窟，有着大量的西夏题记、壁画和一定数量的雕塑、洞窟建筑，是研究西夏社会各个方面的极其珍贵的资料。

莫高窟和榆林窟在西夏时期分属沙、瓜二州。西夏统治二州的时间长达一百九十多年（公元1036—1227年）。在西夏统治期间，虽然在东部地区与宋、辽、金、吐蕃发生连绵不断

---

<sup>①</sup>据悉，最近在安西东千佛洞和酒泉文殊山石窟也发现了少量西夏文题记和壁画。

的战争，但在河西地区，却只发生过几次短暂的战事<sup>①</sup>，相对地说，这个地区是比较安定的。同时，西夏人崇信佛教，西夏统治者广建佛寺佛塔，大量翻译刊布佛经，中央统治机构中设有僧众功德司、出家功德司、护法功德司等专门管理佛教事务的机构，均属二品之列，可见佛教受到重视的程度。另外，西夏统治者中也有爱好绘画的，例如西夏第一个皇帝嵬名元昊从小就善绘画。迄今发现的西夏文佛经中，多有插画；佛画作品也发现不少。上述几个因素决定了西夏石窟艺术会有较好的命运。最后，西夏中央机构中还有一个“寺庙山”，属四品。它有可能是管理某个名为“寺庙山”这个地方的机构，但史籍中未见此地名；它更可能是专管各山石窟寺的机构，若果如此，则对西夏石窟艺术的发展当更有利些。

莫高窟和榆林窟是我国历代的佛教圣地之一，也是西夏创造石窟艺术的主要场所。但是以前关于这两座石窟的著作都认为，莫高、榆林五百多个洞窟中，只有八个西夏洞窟。这显然是与上述历史情况不相符合的。对此，敦煌文物研究所早有怀疑，并初步从原定为宋代的一百多个洞窟中分出五、六十个西夏洞窟来。一九六四年九、十月份，以敦煌文物研究所常书鸿所长，中国科学院民族研究所研究员、我国著名的西夏学家王静如老师，北京大学宿白教授为首，组成了敦煌西夏资料工作组，对莫高、榆林二窟的西夏资料进行了全面的收集和研究，收获甚丰。我幸运地参加了这次考察工作，与史金波、白滨同志一道从事洞窟中西夏题记的寻找、抄录和初步翻译工作，同

---

<sup>①</sup>戴锡章：《西夏纪》卷8，20，26，

时对其他方面的资料也尽可能地收集整理。李承仙、刘玉权、万庚育等同志则主要从事壁画、塑像、洞窟等方面的研究。经敦煌西夏资料工作组的进一步考察，对原定的宋、夏、元洞窟重新进行研究、排比；对西夏文题记，西夏洞的壁画、边饰图案、藻井、佛像等方面的材料进行全面的 research，初步确定七十余座西夏洞窟，其中大部分是从原定宋窟中分出来的。后来，敦煌文物研究所在进一步研究中又有所增减，据该所刘玉权同

莫高、榆林西夏洞窟表

分 期	窟 号
第一期	莫高 368、356、408、65、352、327、281、142、355、 354、460、70、30、27、353、420、35、29、 38、265、34、6、88、87、16、350、263、 291、84、83、81、78、224、450、234、376、 378、348、382、169、347、165、130、223、345、 365、366、151、233、351、326、328、344、252、 432、400、367、 莫高 237(前室、甬道)、164、140、307、308、306、363、 399、418、409、244(前室、甬道)、 榆林 21(后室)、22、26、13、17、14、15、
第二期	莫高 207、310、330、309、245、97、206、4号塔婆、 491(新发现西夏小龕)。 榆林 21(前室、甬道)。39
第三期	榆林 29、2、3。

志最近撰写的《敦煌莫高窟、安西榆林窟西夏泥窟分期》一文介绍，现已酌定：莫高窟有七十七个，榆林窟有十一个洞子是西夏新建与重修的<sup>①</sup>（详见表）；同时，西夏还营建或重建了窟前殿堂四座，塑造与改塑二、三十尊彩塑。数量真不少，西夏石窟艺术的成绩相当可观。

下面，分题记和石窟艺术两个方面加以介绍和阐述。

### （一）西夏题记综述

莫高、榆林二窟的西夏题记很多，有汉文的，也有西夏文的。

汉文题记有十二处，现抄录如下。凡缺字少的，每字用一个□号代替；凡缺字多或所缺字数不清的，用……号；凡字迹模糊，但根据前后文关系或习惯用法可以补上的，在字外加（ ）号；而补缺字尚不能十分肯定的，则在右下角加上（？）号。标点为笔者所加。其他各章均如此，不再赘述。

莫高窟八处：

85窟甬道南壁题记：“仁庆五年”。

97窟东、南、北壁十多身罗汉像都有墨书榜题，现只录北壁上层第一身罗汉的榜题：“（第（1）行）西瞿海泥洲第一尊者宾度罗（第（2）行）跋罗堕闍大阿罗汉与自眷属（第（3）行）一千阿罗汉等敬奉 佛教，不入（第（4）行）涅槃，作大利益。 颂曰：（第（5）行）唯愿不忘如来教，怒赴郡生劝请心。（第（6）行）暂定哀念出诸禅，远降慈悲来此会。

（第（7）行）依佛昔时大愿力，济渡今朝供养心。（第（8）行）携提九品至涅槃，早证菩提清净果。”该洞西壁两侧各有

---

<sup>①</sup>载《敦煌研究文集》。

一尊比丘像，榜题是：“持花比丘供养时”。

205窟西壁南侧观音菩萨左侧题记：“天庆九年”。

229窟入口南侧题记：“天庆四年七月二十一（日）”。

363窟南壁第二身供养人榜题：“社户王定进□□一心供（养）”。第四身供养人榜题：“社户安存遂□□一心供（养）”。

365窟龕座南侧划文：“乾祐三年”。

443窟东壁题记：“（第（1）行）……（第（2）行）……二窟……长老□□□窟（第（3）行）各礼三十五佛，忏悔□遍，（供）养……作西方念□（第（4）行）仪供养□旧托遍愿此善因法……同成佛道者。（第（5）行）时大（夏）光定己卯九年五月初一日□始至六月廿一日结终记。”

444窟外檐门顶南侧第一根柱子墨书：“（第（1）行）天赐礼盛国庆二年……（第（2）行）师父……（第（3）行）盖以重佛……”

榆林窟四处。

15窟门顶右边和16窟窟口北壁各有一处长篇的窟记，内容相同：“（第（1）行）阿育王寺（第（2）行）释门赐紫僧惠聪姓张住持窟记（第（3）行）盖闻五须弥之高峻，劫尽犹平。四大海之滔深，历数潜息。轮王（第（4）行）相福，无逾于八万四千。释迦装严，难过于七十九岁，咸归化迹。（第（5）行）况惠聪是三十六物有漏之身，将戴弟子僧朱什子、张兴遂、惠子，弟（第（6）行）子弗兴、安住及白衣行者王温顺等七人，住于榆林窟巖，（第（7）行）住持四十日，看读经疏文字，稍薰习善根种子，洗身三次，因结当（第（8）行）采菩提之因。

(初) 回见此容是圣境之地,古人是菩萨之身,石(第(9)行) 墙镌就寺堂,瑞容弥勒大像一尊,高一百余尺,三十二相,八(第(10)行)十种好,端严容内,霁水常流,树木稠林,白日圣香烟起,夜后(第(11)行)明灯出现。本是修行之界,昼无恍惚之心,夜无恶竟之梦,(第(12)行)所将上来圣境,原是皇帝圣德圣感。伏愿(第(13)行) 皇帝万岁,太后千秋,宰官常居禄位,万民乐业海长清,(第(14)行)永绝狼烟,五谷熟成,法轮长转。又愿九有四生蠢动含灵,(第(15)行)过去现在未来父母师长等,普皆早离幽冥,生于兜率(第(16)行)天宫,面奉慈尊,足下受记。然愿惠聪等七人及供衣粮(第(17)行)行婆真顺小名安和尚,婢行婆真善小名张怀,婢行婆张听(第(18)行)小名朱善子,并四方施主,普皆命终,于后心不颠倒,免□(第(19)行)地狱,速转生于中国,值迂明师善友,耳闻妙法,悟解大乘,(第(20)行)聪明智惠者。况温顺集习之心,记□□□□之理,韶智不迭,后(第(21)行)人勿令恠责千万,遐迩缘人,莫□□之心。第((22)行)佛…… 国庆五年岁次癸丑十二月十七日题记。”

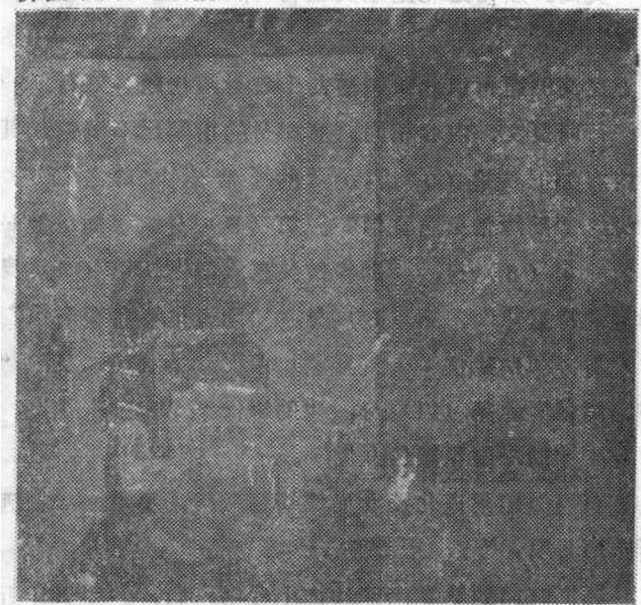
19窟甬道南壁刀刻：“乾祐廿四年□□日画师甘州住户高崇德小名那征到此画秘密堂记之。”

39窟甬道南上层最后一身供养人像榜题：“清信弟子李福满一心供养。”

莫高、榆林二窟的西夏文题记更多。我们逐窟检查,各处细找。终于在三十八个洞窟内(莫高窟21个,榆林窟17个)①找

①截至1982年底的数字,此后还有零星发现。

到西夏文题记一百余处，一千多字。下面我将把有时间、地名、人名和有研究价值的题记抄录、翻译出来，至于那些零碎的、价值不大的题记，就省略了，以免累赘。



安西榆林窟第29窟壁画菩萨头像和西夏文题记

我的临摹稿与史金波、白滨同志撰写的《莫高窟、榆林窟西夏文题记研究》<sup>①</sup>所发表的题记有某些不同之处，期望有机会到二窟去工作的同志进一步核对、研究，求得正确的认识。

翻译的格式是：凡能进行意译的，尽可能意译；凡因字残缺无法意译的，就用直译；处理缺字等办法同抄录汉文题记的格式。但因语法问题，不分行。

<sup>①</sup>《考古学报》1982年3期。



下面是西夏文题记的出处和译文。（西夏文题记原文见附录一）

1 莫高57窟甬道北壁划文三行。第三行是“寺庙修盖者息玉那征宝”

2 莫高61窟甬道北壁画僧人十二身，榜题各二行，一行汉文，一行西夏文，内容相同，前二身的榜题已不清楚，其他十身的内容如下。第（3）身：“助缘僧索智尊之像”。第（4）身：“助缘僧梁惠觉像”。第（5）身：“助缘僧……（惠）像。第（6）身：“助缘僧吴惠满像”。第（7）身：“助缘僧讹特惠像”。第（8）身：“助缘僧嵬名智海像”。第（9）身：“助缘僧……（惠宝）像”。第（10）身：“助缘僧霭惠嵩像”。第（11）身：“助缘僧杂谋惠月像”。第（12）身：“助缘僧翟嵬名九像”。

3 莫高61窟甬道北壁女尼像榜题一行，墨书：“扫洒尼姑播盃氏愿月明像”。

4 莫高65窟西壁龛南侧边饰上墨书一行：“甲丑年五月一日，墨勒原籍凉州，为找□石，来到沙州地界。我城圣宫沙满，为获安福故，消除两廊众官沙。我法界一切有情，皆共善聚，当遇之于西方净土。”

5 莫高196窟甬道北壁划文一行：“普贤菩萨之眷属百五九十八摄也。”

6 莫高196窟甬道南壁划文四行：“（第一行）文殊菩萨眷属五百九十……。 （第二行）：文殊菩萨之眷属五百九十……。 （第三行）：行愿者高……。 （第四行）：四月五日二□者神中来，我张惠富、白□我惠……”